

ALBUM ARTISTIQUE

DE LA

REINE HORTENSE

Paris, HEUGEL & C^{ie} Editeurs, 2^{bis} rue Vivienne

M'entends-tu!

*È solo al mio dolor,
Perché conobbe amor,
L'eco risponde
(Catsabiggi)*

Espressione.

CHANT.

Andante con anima.

M'en_tends-

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is for the voice (CHANT) and the bottom staff is for the piano (PIANO). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante con anima'. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'M'en_tends-'.

PIANO.

-tu ?

Quand l'amour m'ins_pi - re, Mes ac_cents mon_tent-ils vers

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line has the lyrics '-tu ?' and 'Quand l'amour m'ins_pi - re, Mes ac_cents mon_tent-ils vers'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The system concludes with a final chord in the piano part.

toi? Et lorsqu'avec un doux émoi Je chante aux accords de ma ly - re. M'entends-

f *p* *Cresc.* *f*

-tu? M'entends-tu?

ten. *riten.* *riten* *pp* *a tempo.* *p* *pp*

2

M'entends-tu? Quand ma voix plaintive
De lenteur accuse le temps,
Ma bien aimée, à mes accens
Prêtant une oreille attentive,
M'entends-tu? (*Bis*)

3

M'entends-tu? quand l'amour t'appelle,
Ton cœur répond-il à mon cœur?
Quand inspiré par le bonheur,
Je dis constance à la plus belle;
M'entends-tu? (*Bis*)

Les jeunes rêves d'amour

*Non trovo pace — Notte ne di,
Eppur mi piace — Languir così.
(Pillistri.)*

Allegro agitato. §

PIANO. *mf*



The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two flats (G minor) and the time signature is 3/4.

Con anima.

Dieu! je t'aime! et peux-tu, mon a_m_i - e, Un seul ins_

mf agitato.



The first system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a whole note rest, followed by the lyrics. The piano accompaniment continues with a rhythmic pattern of eighth notes. The key signature remains G minor and the time signature is 3/4.

- tant en pa_raî_ - tre dou_ter? Dieu! si je t'aime, et n'es-tu pas ma



The second system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a whole note rest followed by the lyrics. The piano accompaniment maintains the same rhythmic accompaniment. The key signature remains G minor and the time signature is 3/4.

vi-e ? Ne t'aimer plus, c'est ne plus exis-ter; Ne t'ai-mer

plus, c'est ne plus e - - xis - ter; Ne t'ai - mer plus c'est ne plus e - - xis - ter. §

2

Je t'aimerai tant qu'on verra le lierre
 Au jeune ormeau s'enlacer pour s'unir,
 Tant qu'à mes yeux brillera la lumière;
 Je t'aimerai jusqu'au dernier soupir. (Ter)

3

Ange adoré, doux trésor d'espérance,
 Que ton bonheur soit mon seul souvenir !
 Tes doux baisers, ma seule jouissance,
 Et notre amour, mon unique avenir. (Ter)

4

Si le plaisir m'enivre de ses charmes,
 Que ta présence ajoute à mon bonheur !
 Et quand le sort m'arrachera des larmes,
 Sois dans mes maux mon Dieu consolateur. (Ter)

Peu connue point troublée.

*Pour être beaux cache la vue.
(Traverse l'oiseau)*

PIANO.

Andantino.

mf *p*

S. dolce.

La douce fille du prin-temps, Parfumant l'air, sans être vu - e. Vit aux pieds des rosiers bril-

-lants. Peu connue - e - peu connue. Mais par l'aquilon en fu-reur. Quand la plante al-tière est bri-

cres. *cres.* *con- dy*

p *espressivo.* *dolce.* *rall.*

- se e, El-le dit, la modes-te fleur : Point troublé - e, Point troublé - e. El-le dit, la modes - te

ff *p* *rall.*

fleur : Point troublée, Point troublé - e.

1^{er} et 2^e Fois. 3^e Fois.

p

2

Comptant ses jours par des bienfaits,
 Une source à peine aperçue
 Coule sous le gazon épais
 Peu connue, peu connue ;
 Mais quand par les flots en torrent
 La plaine entière est dévastée,
 Elle répète en se cachant :
 Point troublée, point troublée. } *Bis.*

3

Celle qu'on n'oubliera jamais
 Veut, modeste, aimable, ingénue,
 Vivre, malgré tous ses attraits,
 Peu connue, peu connue.
 Eh bien ! au gré de ses désirs,
 Qu'elle reste à demi voilée
 Pour n'être, dans ses doux loisirs,
 Point troublée, point troublée. } *Bis.*

UNE LARME,

*Est quædam flere voluptas.
(Ovide.)*

Les pleurs ont aussi leur volupté.

Andante con espressione.

CHANT.

C'est u - ne lar - me Qui sert d'ac -

PIANO.

f *p*

Cresc: *mol.*

- cent à la dou - leur; C'est u - ne lar - me Qui peint l'i - vres - se du bon - heur; Par u - ne

Cresc:

J. Guillebard, graveur.

con anima.

lar-me Les se-crets du cœur sont tra-his ; L'a-mour se venge des mé-pris Par une

ten.

lar - - - me .

suivrez. *mf*

2

C'est une larme
 Qui vient réclamer la pitié ;
 Touchante larme
 S'unit aux pleurs de l'amitié .
 Par une larme
 L'amour explique son tourment ,
 Et le regard du sentiment
 Sèche une larme .

3

C'est une larme
 Que l'on accorde au souvenir ;
 Par une larme
 Le guerrier se laisse attendrir .
 Rien qu'une larme
 Dit qu'on est payé de retour .
 Combien d'éloquence et d'amour
 Dans une larme !

L'AVEU

*Il est des êtres que l'on croit avoir toujours connus
et retrouver en les voyant*

Bernardin de St-Pierre

Semplice.

CHANT.

Two musical staves for the vocal line. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 2/4. It contains a series of rests followed by a melodic phrase starting with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, Bb4, C5, D5, E5, and F5. The bottom staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a series of rests.

Andantino.

Toi dont les yeux me font la

PIANO.

Piano accompaniment for the first line. It consists of two staves: a treble clef and a bass clef, both with a key signature of one flat and a time signature of 2/4. The music features a series of chords and arpeggiated figures. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The piece is marked *Andantino*.

loi, Toi qu'amour en - vi - rou - ne, Dans la ca - bane où je suis roi, Viens régner a - vec moi! Un

Piano accompaniment for the second line. It consists of two staves: a treble clef and a bass clef, both with a key signature of one flat and a time signature of 2/4. The music continues with chords and arpeggiated figures. Dynamics include *f* (forte). The piece is marked *Andantino*.

banc se-ra ton trô-ne, Des bluets, ta cou-ren-ne, Et l'heureux roi de ce pa-lais Le

pre-mier des su-jets Et l'heu-reux roi de ce pa-lais Le pre-mier des su-jets.

2

Abandonne un monde pervers
 Et l'éclat qu'il contemple ;
 Viens créer, au fond des déserts,
 Un nouvel univers.
 Ton cœur sera mon temple,
 Tes vertus mon exemple,
 Et tu deviendras de ce lieu
 Et la Reine et le Dieu. } Bis.

3

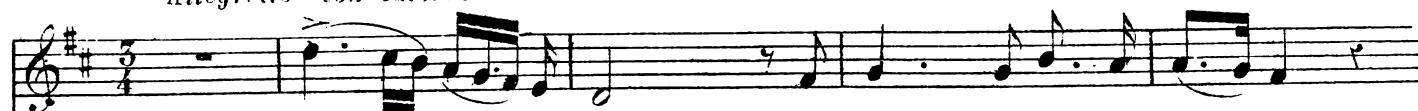
Là, dans le silence des bois,
 Près d'un ruisseau limpide,
 Mon luth s'unira quelque fois
 Aux doux sons de ta voix.
 De ma muse timide
 Ton cœur sera le guide,
 Et dans ce séjour enchanté,
 Mon immortalité. } Bis.

JE L'AI REÇU.

*Si le chagrin ferme l'âme, la félicité le dilate.
(J.J. Rousseau.)*

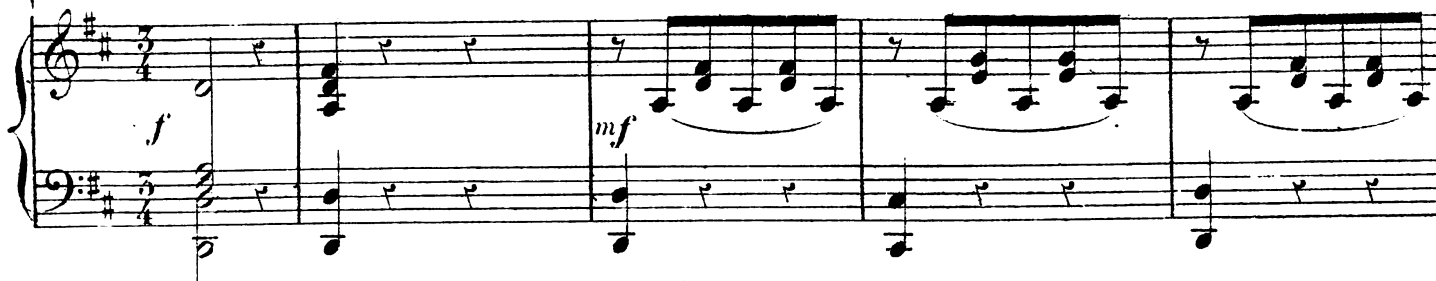
Allegretto. con calore.

CHANT.



Je l'ai re-çu, ce ga - ge du gé - ni - e,

PIANO.



Je l'ai re-çu, le gar - de - rai tou - jours ; Et si bien - tôt re -

(*) *La poésie de cette romance a été écrite à la suite de l'envoi d'un album de musique à l'auteur des paroles.*

espressivo.

- viens dans ma pa - tri - e, Je pour - rai dire aux au - tres trou - ba -

ad lib.

- dours : << Je l'ai re - çu! Je l'ai re - çu! ~

2

Je l'ai reçu! les chanterai sans cesse,
 Ces lais si doux qui captivent mon cœur.
 Plaisir d'aimer, espoir, heureuse ivresse,
 Vous n'êtes plus une flatteuse erreur :
 Je l'ai reçu! (*Bis*)

3

Je l'ai reçu! je dépose ma lyre ;
 Dans mon transport je ne sais qu'admirer ;
 Trop de bonheur cause trop de délire ,
 Et je ne puis encor que répéter :
 Je l'ai reçu! (*Bis*)

PENSER À TOI

*Bramo assai, nulla chiedo, poco spero.
(Metastase)*

Andante espressivo.

CHANT.



Pen-ser à toi M'est cho-se tant jo-li-e Que ne vou-

PIANO.



Cresc:

dol.

-drais goûter d'autre bon-heur. Be-soin d'ai-mer fait sen-tir à mon cœur Tant doux é-moi, Tant doux é-



- moi, Que veux tou - te ma vi - e Pen - ser à toi , Pen - ser à toi .

2

Penser à toi,
 Quand se lève l'aurore,
 Ce m'est déjà présage d'un beau jour;
 Tout me sourit, l'air m'enivre d'amour:
 M'est douce loi, (*Bis*)
 Si vois la fleur éclore,
 Penser à toi. (*Bis*)

3

Penser à toi,
 Quand la pâle courrière
 Couvre le lac de son voile argenté,
 Sens doux frémir d'amour, de volupté:
 Force est à moi, (*Bis*)
 Suivant blanche lumière,
 Penser à toi. (*Bis*)

4

Penser à toi.
 Quand la mélancolie,
 Porte à mes yeux larmes de sentiment.
 Quand le zéphyr s'agite doucement,
 T'ouïr je croi; (*Bis*)
 Tout veut que je n'oublie;
 Penser à toi. (*Bis*)

LAY DE L'EXIL.

*Voyageur qui passes toi bas dans une vallée de larnes,
tu te reposeras au tombeau. (Chateaubriand.)*

CHANT.

Andante.

Con dolore.

In - - for - - tu - né, tu vas, loin de la

PIANO.

fz *fz* *p* *fz* *p*

Detailed description: This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is for the voice (CHANT) and the bottom two staves are for the piano accompaniment (PIANO). The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante' and the mood is 'Con dolore'. The vocal line begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and quarter notes in the left hand, with dynamic markings of fortissimo (fz) and piano (p).

Fran - ce, De ton e - xil gé - mir à tout mo - ment. Gui - de des preux, que je plains ta souf -

PIANO.

fz

Detailed description: This system contains the second two staves of the musical score. The top staff continues the vocal line (CHANT) and the bottom two staves continue the piano accompaniment (PIANO). The key signature and time signature remain the same. The vocal line continues with quarter notes D5, E5, F5, and G5. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern, with a fortissimo (fz) dynamic marking at the beginning of the system.

espress.

-fran - ce! Ain - si que toi j'é - prou - vai ce tour - ment. Pau - vre Fran -

ai lib:

- çais! pau - vre Fran - çais!

più lento. *p* *1^o tempo.*

2

Pauvre Français! sur la rive étrangère,
Lorsque la mort finira tes douleurs,
Point ne viendront ton épouse et ta mère
Parer ta tombe et l'arroser de pleurs.
Pauvre Français! (*Bis*)

3

De tes amis, dans ce triste voyage,
Si tu n'entends les regrets superflus,
Pense, exilé sur la lointaine plage,
Que leur estime y suivra tes vertus.
Pauvre Français! (*Bis*)

4

Ah! si jamais, banni de ma patrie,
Victime encor d'un orage nouveau,
Chez l'étranger j'allais trainer ma vie,
J'y redirais, priant sur ton tombeau:
Pauvre Français! (*Bis*)

M'oublieras-tu.

O bel cielo! o patria! o amici! o memoria acerba e cara!
(Tasso.)

Andante. Con anima.

CHANT. M'ou_blie_ras - tu, quand loin de ma pa - tri - e, Sans nul ap -

PIANO. *mf* *p*

_pui comme sans a_ve - nir, J'i -rai trai - ner ma doulou_reu - se vi - e, Loin des mé -

(*) Cette romance fut dédiée par la Reine à son frère, le prince Eugène.

- chants qui m'ont tant fait souffrir? M'oublieras-tu? m'oublieras-tu?

ten.

a tempo.

mf

suivez.

p

8

2

M'oublieras-tu, quand battu par l'orage,
 J'aurai bravé l'inconstance des mers.
 Quand pour trouver une tranquille plage,
 J'aurai franchi le sable des déserts?

M'oublieras-tu? (*Bis*)

3

M'oublieras-tu, quand errant dans la plaine,
 En t'appelant, je verserai des pleurs,
 Et quand l'écho, confident de ma peine,
 Répondra seul au cri de mes douleurs?

M'oublieras-tu? (*Bis*)

4

M'oublieras-tu, quand proscrit de la France,
 J'aurai cessé de craindre et de souffrir,
 Quand ici bas de ma triste existence
 S'effacera le faible souvenir?

M'oublieras-tu? (*Bis*)

Le Chant du Berceau.

*Tomba aux pieds de ce sexe à qui tu dois la mère
(leggero.)*

Andantino. Sotto voce.

CHANT.

f

Ders, mon en-fant, et que sur ta pau-piè-re

pp

PIANO.

mf

Un doux som-meil ver-se ses pa-vots d'or!

Re - pose en paix! el - le veil - le, ta mè - re,

fz *p rit.*

dolce. *ad lib:* *pp*

Près du ber - ceau qui gar - de son tré - sor!

pp *pr. finir.*

2

L'ange du ciel, comme toi plein de charmes,
 Sur ton berceau fixe son doux regard;
 Peut-être, hélas! pour essuyer tes larmes,
 Vers toi mon fils il descendra plus tard.

3

Dors, cher petit, et si le soir arrive,
 Dors, ne crains rien, je suis là, doux ami,
 Le jour, la nuit, une mère craintive
 Près de son fils ne s'endort qu'à demi.

Autre ne sers.

Fais ce que dois,
Adviene que pourra!
(Ancienne Ballade.)

Tempo di marcia.

PIANO.

dolce.

con calore.

Mon fils, objet de nobles vœux, Prends de ta mè-re Cet-te ban-niè-re, Qu'il-lus-

-trè-rent tous tes ai-eux, Qu'il-lus-trè-rent tous tes ai-eux; Et fi-dèle à la foi pro-

p

(*) Depuis le 13^e Siècle, cette devise « Autre ne sers » est celle de la maison des Beauharnais.

mi - se, Dans les re_vers, Dans les re_vers, Re_dis: « l'honneur est ma de -

vi - se Autre ne sers, Autre ne sers. >> *Pour finir.*

2

Mon fils, au matin de tes jours,
 Si d'une belle
 Le cœur fidèle
 Répond à tes chastes amours, (*Bis*)
 Que bientôt l'hymen sanctifie
 Des nœuds si chers; (*Bis*)
 Et tout à ta première amie,
 Autre ne sers! (*Bis*)

3

Pour l'honneur ne redoute rien!
 Que l'indigence,
 Que l'innocence
 Trouvent en toi leur vrai soutien; (*Bis*)
 Et jusqu'au terme de ta vie,
 Je t'en requiers. (*Bis*)
 Ton Dieu, ta belle, ta patrie,
 Autre ne sers! (*Bis*)

Devine-moi.

Toutes les langues sont pauvres pour l'amour,
mais le regard achève la pensée.

(Mad de Staël)

Con anima.

CHANT.

Allegro Polacca.

De-vi-ne-moi! je n'o - se te fé - cre,

PIANO.

Cantando.

Ce mot char - mant d'où dé - pend mon bon - heur. A chaque ins - tant, je

vou - drais te le di - re ; Ma bouche tait le se - cret de mon

cœur . De - vi - ne - moi ! De - vi - ne - moi ! *Allegro polacca.*

p a tempo. *col canto.* *mf*

2
 Devine-moi! fais cesser le délire
 Dont ton regard vient enivrer mes sens .
 Après de toi, je tremblaje soupire,
 Ah! pour calmer les maux que je ressens,
 Devine-moi! (*Bis*)

3
 Devine-moi! ne crains pas de comprendre
 Ce que mes yeux expriment chaque jour.
 Sans t'irriter, consens à les entendre ;
 Et par pitié, si ce n'est par amour,
 Devine-moi! (*Bis*)